

## 服務焦點 Service Focus

## 東華三院成為《好僱主約章》簽署機構



本院參加了勞工署新推出的《好僱主約章》計劃，並獲確認為簽署機構、頒發《好僱主約章》證書及授權使用約章標誌。計劃旨在推動各行各業及不同規模的僱主，採納以僱員為本及與時並進的人事管理措施，從而在工作間營造良好的人事管理文化。嘉許禮於9月14日舉行，由勞工及福利局局長羅致光博士GBS, JP擔任主禮嘉賓。本院一直相信實施良好的人事管理，有助吸引人才、提升員工士氣及增加他們對本院的歸屬感，從而為社會大眾提供優質服務及進一步推動機構的關愛文化。

## TWGHs Accredited as A Signatory Organisation in "Good Employer Charter"

TWGHs has participated in the newly launched "Good Employer Charter" scheme by the Labour Department. The Group has been accredited as a signatory organisation, awarded a Certificate of the "Good Employer Charter" and authorised to use the Charter logo. The Charter aims at encouraging employers of different trades and scales to adopt employee-oriented and progressive good human resource management practices, thereby cultivating a good human resource management culture in the workplace. The award ceremony, held on 14 September 2018, was officiated by Dr. LAW Chi Kwong, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare. The Group believes that good human resource management attracts talents, boosts staff morale as well as enhances their senses of belonging so as to provide quality services for the community and to further promote a corporate caring culture.

▲ 人力資源處代表本院領取《好僱主約章》證書。

Human Resources Branch represents the Group to receive the Certificate of the "Good Employer Charter".

## 籌募活動 Fund-raising Activities

## 歡樂滿東華2018

本院的年度籌款盛事「歡樂滿東華」將於12月8日（星期六）晚上8時30分在將軍澳電視廣播城舉行，並由無綫電視翡翠台現場直播，為本院的醫療衛生、教育及社會服務籌募經費。

「歡樂滿東華」於1979年首播至今經已40年，家傳戶曉，成為全港最長壽的電視籌款晚會，而善款數字更屢創新高。多年來，節目不但給市民帶來一個又一個極具視聽之娛的晚上，經典的演出項目更成為不少香港人的集體回憶。一連串前奏籌募活動包括屋邨及屋苑籌款活動、小巴、的士及非專營巴士流動募捐站、小巴的士義載、「愛東華·捐診金」中醫義診籌款日和屬下社會服務單位義賣籌款等，亦已於10月相繼展開。

## Tung Wah Charity Gala 2018

"Tung Wah Charity Gala", the Group's annual major fund-raising event, will be held at 8:30 pm on Saturday, 8 December 2018, at TVB City and telecast live on TVB Jade to raise funds for the development of our medical and health, education and community services.

The Gala has been the longest running local fund-raising TV programme in Hong Kong since 1979, and donations raised reaches a record high every year. Over the years, the Gala not only brings us lots of entertainment on a heart-warming evening, its classic programmes have also become a collective memory of many Hong Kong people. A series of prelude fund-raising events including public and private housing estates fund-raising activities, mobile donation centres, charity rides, "charity Chinese medical consultation day" and charity sales organised by TWGHs community services centres have already been launched in October to further support this meaningful cause.

## 義載籌款

小巴的士義載籌款每年均獲運輸界同業包括的士、小巴及非專營巴士等鼎力參與，捐贈當日車資及放置捐款箱進行募捐。今年的義載籌款活動將於11月2日舉行，並再次獲得香港鐵路有限公司贊助宣傳。

善長除了可於當日乘搭參加義載的交通工具外，亦可透過WeChat微信或八達通流動支付服務直接捐款。



八達通流動支付服務  
請掃此捐款二維碼  
Please scan this QR Code  
for donations through  
the Octopus Mobile  
Payment Service



WeChat微信  
請掃此捐款二維碼  
Please scan this QR  
Code for donations  
through WeChat

## Charity Rides

Charity Rides can be conducted annually due to the staunch support of the transportation sector every year covering taxis, minibuses, and non-franchised buses, through fare donations and placing donation boxes. The Rides will be held on 2 November 2018, with the MTR Corporation Limited acting as our free promotion sponsor again. Please render your support by taking these participating public transits on that day, or donating through WeChat and Octopus Mobile Payment Service channels.



## 「愛東華·捐診金」中醫籌款日

有賴香港註冊中醫學會全力支持，本院已連續6年舉辦「愛東華·捐診金」中醫籌款日，貫徹東華三院贈醫施藥的宗旨，亦為各項服務拓展籌募經費。

今年的「愛東華·捐診金」中醫籌款日將於11月16日（星期五）舉行，相信能獲得更多善心醫師及市民參與，再創佳績。參與的中醫師會將籌款日的診金（不包括藥費）全數捐贈本院作各項服務拓展經費之用，讓更多有需要人士受惠。

查詢詳情，請致電1878 333或瀏覽活動專頁<http://www.tungwah.org.hk/fund-raising-news/cmcd2018/>。敬請踴躍支持！

## "Charity Chinese Medicine Consultation Day"

With the staunch support from the Hong Kong Registered Chinese Medicine Practitioners Association (HKRCMP), the annual "Charity Chinese Medicine Consultation Day" has been successfully held for 6 consecutive years. The annual event will be back on Friday, 16 November 2018. We hope to invite more Chinese Medicine Practitioners and the public to join us again this year to raise funds for various services of TWGHs.

Practitioners' consultation fees (excluding charges for medicine) will be donated in full to support various services of TWGHs for the needy.

For more details, please call 1878 333 or visit the event page at <http://www.tungwah.org.hk/en/fund-raising-news/cmcd2018/>. We look forward to your support!



## 屋邨屋苑籌款活動

本院感謝各屋邨屋苑的街坊朋友歷年無分彼此，眾志成城支持「屋邨屋苑籌款活動」，為本院各項服務發展籌募經費，幫助有需要人士。各參與的屋邨屋苑將在11月組織不同籌款的活動，包括沿門募捐、義賣、慈善晚宴和粵曲義唱等，充分展現香港人行善助人的精神。本院更鼓勵街坊朋友藉着自組籌款活動，增進彼此友誼，發揮團結力量，締造共融社區。

董事局將全數贊助由本院主辦的各項籌款活動的直接開支，亦不會從公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。

## Public and Private Housing Estates Fund-raising Activities

TWGHs would like to extend our heartfelt gratitude to the public and private housing estates for their dedication to the "Public and Private Housing Estates Fund-raising Activities" in support of the broad spectrum of services offered by TWGHs. The housing estates will work hand in hand to organise a wide range of fund-raising activities in November 2018 such as door-to-door solicitation of donations, charity bazaar, fund-raising banquet and charity Cantonese opera shows, and so on, which clearly demonstrates the benevolent spirit of Hong Kong people. Moreover, through these self-initiated fund-raising activities, we hope to strengthen the bonding, show the unity and build an inclusive environment in the community.

All direct expenses of the events are borne by the Board of Directors, and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all proceeds will go directly to our services.

本院呼籲各界善長踴躍捐輸，與我們攜手將愛心和溫暖傳送到社會每一個角落！

如欲了解更多活動詳情，歡迎瀏覽東華三院網頁[www.tungwah.org.hk](http://www.tungwah.org.hk)或致電1878 333。期望各界能慷慨解囊，共襄善舉！

We look forward to receiving your continuous support to bring love and warmth to the needy in our community!

For more details of this event, please visit the TWGHs website at [www.tungwah.org.hk](http://www.tungwah.org.hk) or call 1878 333. We appreciate your generous support in anticipation.